

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 32

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

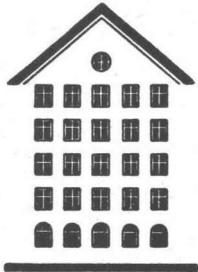
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

Patentanwälte

**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 25 16 33  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen

Fabrik- und Handelsmarken

Gutachten, Prozessberatung

**Verlag**

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 48 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

**Anzeigenverwaltung**

Mosse-Annونcen AG., Zürich 1, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

**INHALT**

Beurteilung des Baulärms. Von A. Lauber . . . . .	555*
Zweite Bauetappe des Flughofes Zürich. Von H. Oeschger . . . . .	560*
Zufahrt zum Flughafen Kloten. Von H. Marti . . . . .	563
L'aménagement hydro-électrique de la Gougra: La centrale de Vissoie. Par A. Hoeffleur et H. Widmer . . . . .	564*

**Buchbesprechungen**

Vorlesungen über Baustatik. Von F. Stüssi . . . . .	567
Erd- und Grundbau, von H. Grasshoff, P. Siedeck, G. Kübler. Ventilatoren, von B. Eck. Das Fischer-Lexikon (Bautechnik), von F. Stüssi und H. Jauslin. Neuerscheinungen	568

**Nekrolog**

Arnold Lang, Walter Müller, Albert von Bonstetten . . . . .	569
---	-----

**Mitteilungen**

Tätigkeit der IFIP. Persönliches. Kantonales Technikum Winterthur. Eidg. Technische Hochschule . . . . .	569
--	-----

**Mitteilungen aus dem S.I.A.**

Fachgruppe der Ingenieure für Brückenbau und Hochbau . . . . .	569
--	-----

**Ankündigungen**

Kunststoffe und Leichtmetalle. Besichtigung schweiz. Autobahnen und Autotunnel. Frankfurter Herbstmesse 1962. Schweizerischer Wasserrichtschaftsverband. Strassenbautagung 1962 in Stuttgart. Jahrestreffen 1962 der Verfahrens-Ingenieure . . . . .	570
--	-----

**Glasdachbau** *unsere Spezialität seit 1907*

JAKOB SCHERRER SÖHNE

**Glasdächer**

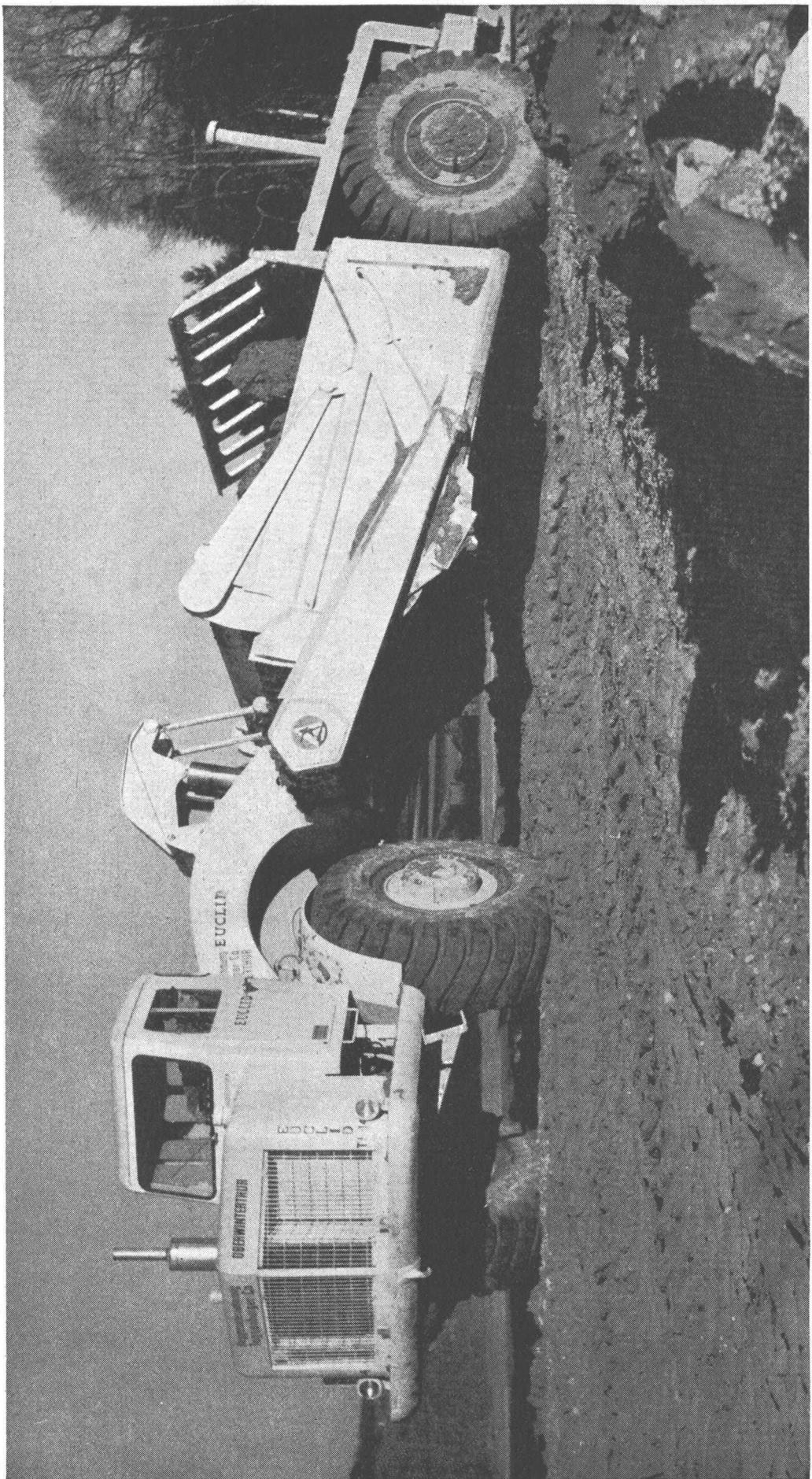
Zürich 2/59 Allmendstrasse 7 Tel. 051/25 79 80

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

**DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 88 69 81**

Charles Kegler  
Wallisellen ZH



# Wenn alles



**stillsteht,  
arbeiten die**

Euclid Allrad angetriebene Scraper TS-14 und TS-24 reduzieren Ihre Ausfalltage auf ein Minimum. Sie sind für Schweizer Verhältnisse wie geschaffen! Lassen Sie sich die beiden Modelle im Einsatz zeigen.

Euclid Allrad-Scraper:  
robust – wendig – wirtschaftlich!

# Euclid

# Allrad-Scraper

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/93 39 33

# weiter!

b+f corso 221

Rasch sichere  
Verbindung mit

SE 18



Das Kleinfunkgerät SE 18  
der Autophon ist leicht, handlich,  
leistungsfähig. Es wiegt nur 2,6 kg.  
Es ist nur 19,8 cm breit, 16,6 cm  
hoch und 5,5 cm dick: etwa halb so  
gross wie ein Telefonbuch.

Die Reichweite beträgt in offenem  
Gelände bis 20 km, im Innern  
von Ortschaften oder in hügeligem  
Terrain noch gute 3 km.

Der Nickel-Cadmium Akkumulator  
liefert Strom für 110 Stunden reine  
Empfangszeit oder 25 Betriebs-  
stunden mit 10% Sendezzeit. Er kann  
leicht und beliebig oft aufgeladen  
werden.

#### SE 18 Kleinfunkgerät

Ausführungen mit 1...4 oder 1...6  
Kanälen; eingerichtet für  
Wechselsprechen oder bedingtes  
Gegensprechen. Auf Wunsch  
Prospekte oder Vorführungen.

## AUTOPHON

Zürich: Lerchenstrasse 18, Telefon 051 / 27 44 55  
Basel: Peter-Merian-Str. 54, Telefon 061 / 34 85 85  
Bern: Belpstrasse 14, Telefon 031 / 2 61 66  
St. Gallen: Schützengasse 2, Telefon 071 / 23 35 33  
Fabrik in Solothurn

---

**Beton Eisen**

---

**aussen innen**

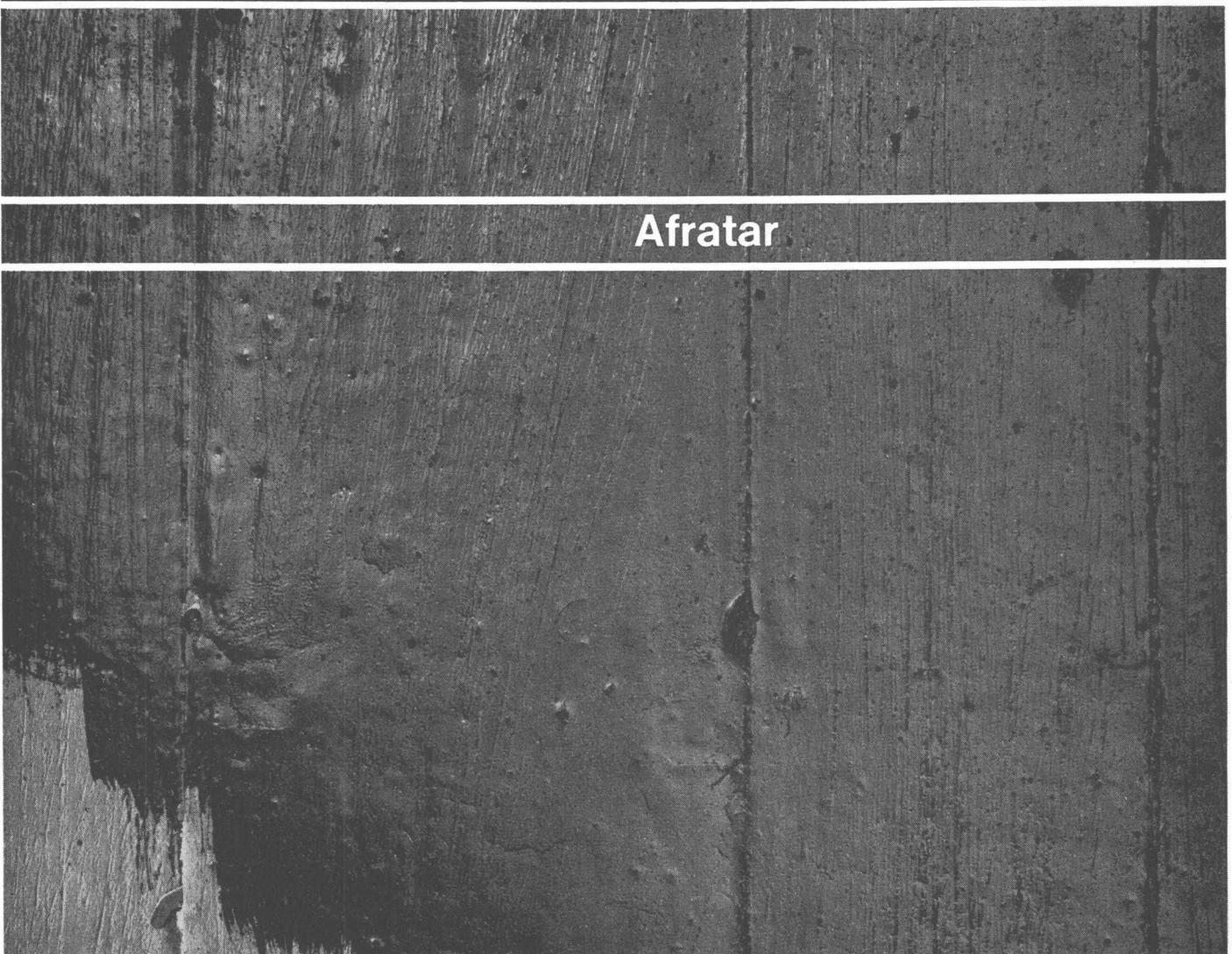
---

**oberirdisch unter der Erde unter Wasser**

---

**Isolation Schutz**

---



**Afratar**

Ob Sie in Beton oder in Eisen konstruieren – als Isolations- und Dauerschutzmittel hilft Ihnen das bewährte Afratar, sei es bei Bauten unter der Erde, im Wasser oder im Freien. Ein zwei- bis dreimaliger Anstrich von Afratar-Fluid schützt und isoliert Beton dauernd und macht Eisenkonstruktionen witterbeständig. Afratar D erreicht bei einmaligem Anstrich die gleiche Schichtdicke wie ein zweimaliger Anstrich mit üblichem Teerpechlack, es ist unempfindlich gegen chemische Dämpfe und Sonnenbestrahlung. Doch für Trinkwasseranlagen, Futtersilos etc., sowie unter

farbige Überzüge, verwenden Sie Afracel, das ebenfalls als Afracel-Fluid und Afracel dick erhältlich ist. Unsere Spezialisten raten Ihnen gern und zuverlässig.

Chemische Spezialitäten für den Bautenschutz

---

**Siegfried Keller AG**

---

**Wallisellen 051/933232**

---

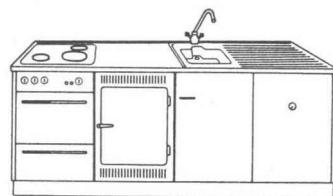
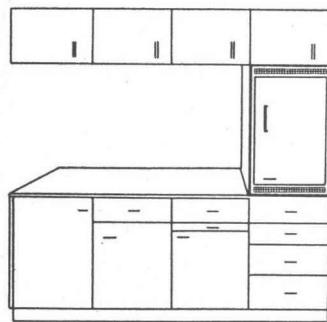
# forster

## 2 Einbau-Kühlschränke 70 u. 150

Beide Modelle geeignet zum Einbau in Holzmöbel und Küchenkombinationen (Normmasse 55/60/90 cm). Einfachste Montage, moderne Formgebung.

Leistungsstarke Kühlaggregate mit stufenlosem Thermostat, SEV-geprüft.

Ausführung: Aussengehäuse Stahlblech, einbrennemailliert, Innengehäuse und Türausbau nahtlos aus hygienischem, geruchlosem Kunststoff verformt. Bandung links oder rechts. Verstellbare Tablare, Türausbau.



70 I Absorber

### 70 I Absorber Fr. 295.–

Verstellbare Tablare, praktischer Türausbau für 7 Eier und 4 Flaschen, grosse Eiswürfelschublade. Garantie: Kühlaggregat 6 Jahre.

### 150 I Kompressor Fr. 485.– exkl. Gemüseschalen

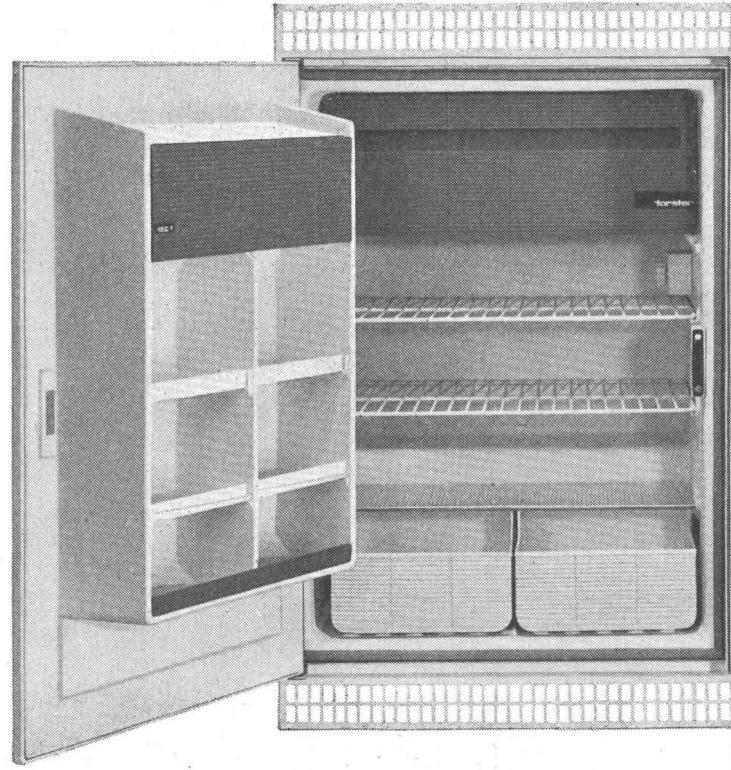
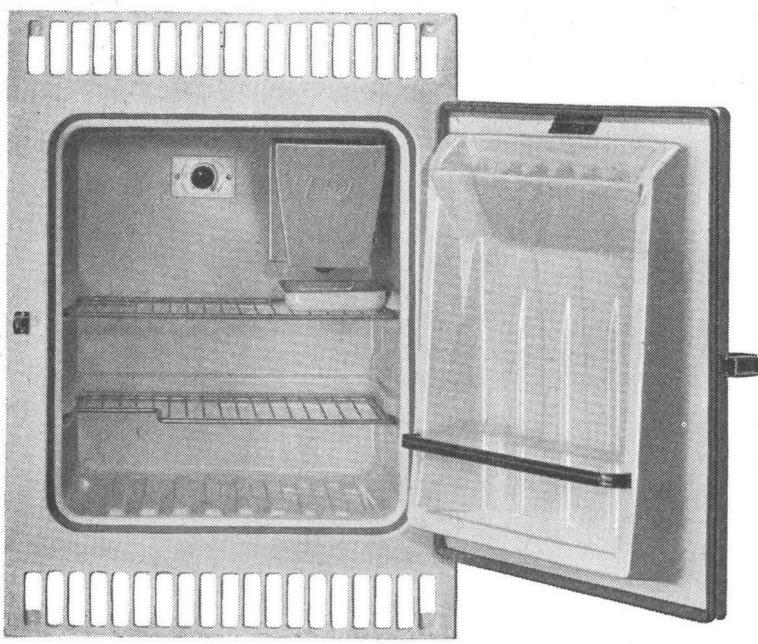
Eignet sich für bündigen Fronteinbau. Raumsparende Konstruktion.

17 I Tiefkühlfach für Temperaturen bis  $-18^{\circ}$  C. Grosse Eiswürfelschublade. Raffinierter, besonders grosser Türausbau mit verstellbaren Tablaren, Butter- und Käsefach, sowie Halter für 14 Eier, fasst 4 Literflaschen. Wichtig für die Reinigung: Der Frontrahmen mit den beiden Lüftungsgittern lässt sich leicht wegnehmen.

Garantie: Kühlaggregat 5 Jahre.

Forster schafft einen neuen Standard für Qualität, Leistung und Komfort im schweizerischen Kühlzankbau. Bitte verlangen Sie Offerte und Spezialprospekt. Beratung in allen Einbaufragen.

150 I Kompressor



# forster

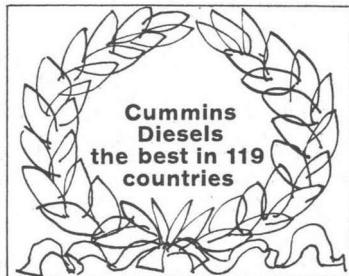
Aktiengesellschaft Hermann Forster Arbon    Telephon 071 / 478 33

Büro und Lager Zürich, Altenhofstrasse 46, Telephon 051/24 7742 — Büro Lausanne, Rue de Genève 95, Telephon 021/25 57 12

# Cummins Diesel

## Cummins Diesel

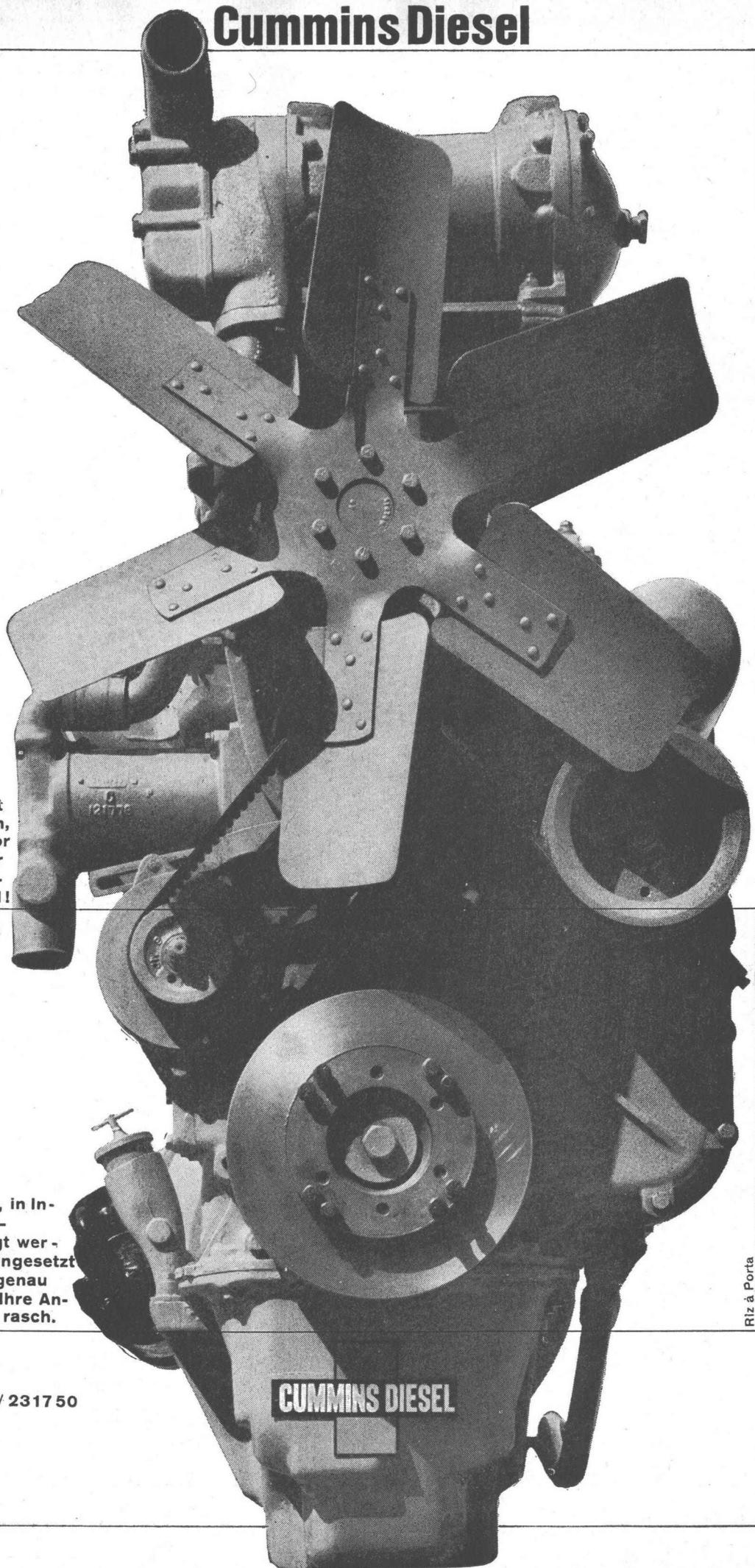
der kräftige Motor... der unverwüstliche Diesel... der Motor mit den grossen Revisions-Abständen, der sparsame Cummins, der Motor mit den kurzen Lieferfristen... der in 119 verschiedenen Ländern beliebte, langlebige Cummins Diesel!



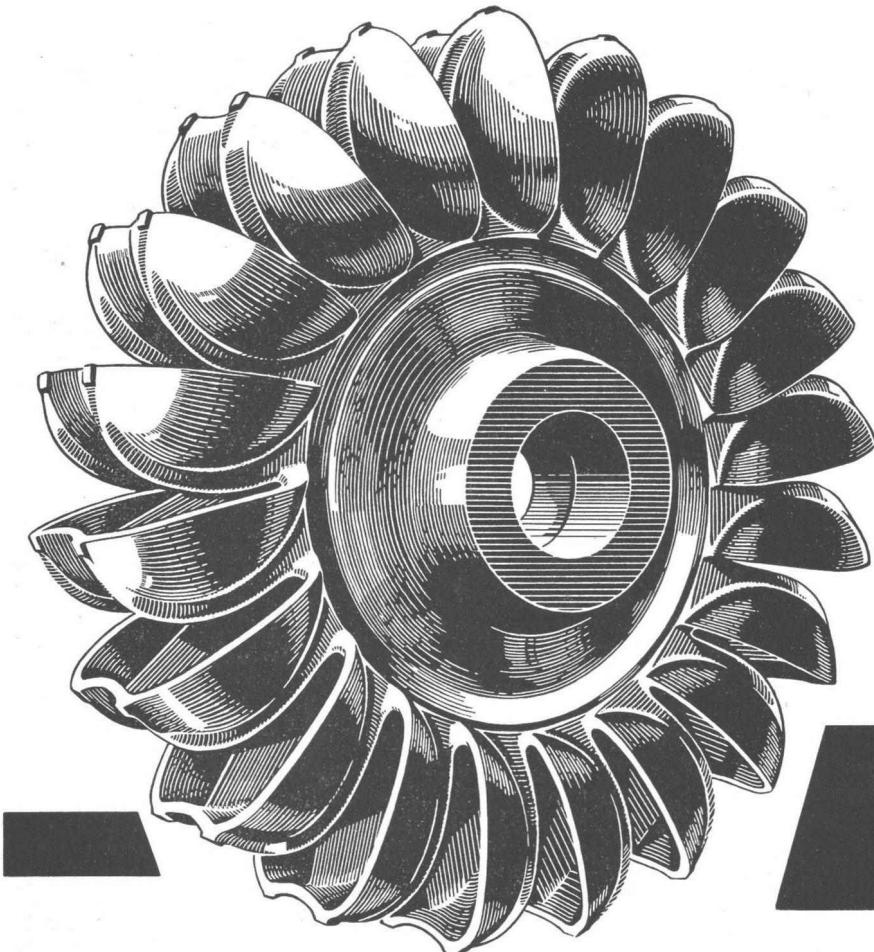
Auf der Strasse, auf dem Wasser, in Industriebetrieben, auf Baustellen — Überall, wo 60 bis 700 PS benötigt werden, kann ein Cummins Diesel eingesetzt werden, der Ihren Bedürfnissen genau entspricht. Unterbreiten Sie uns Ihre Antriebsprobleme; wir helfen Ihnen rasch.

**Robert Aebi** AG

Uraniastr. 31/33 Zürich Tel. 051 / 231750



Riz à Porta



Vor mehr als 50 Jahren begannen wir als erste Giesserei in der Schweiz mit der Herstellung von Elektro-Stahlguss. Profitieren Sie von den in diesen Jahren gemachten Erfahrungen. Wir giessen Stücke bis zu 10 To Fertig-Gewicht sei es legiert oder unlegiert. Unsere Fachleute helfen Ihnen gerne bei der Lösung Ihrer Probleme.

**OEHLER AARAU**

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.  
Aarau Tel. (064) 2 25 22

Für Erdbewegungen  
den Trax von der

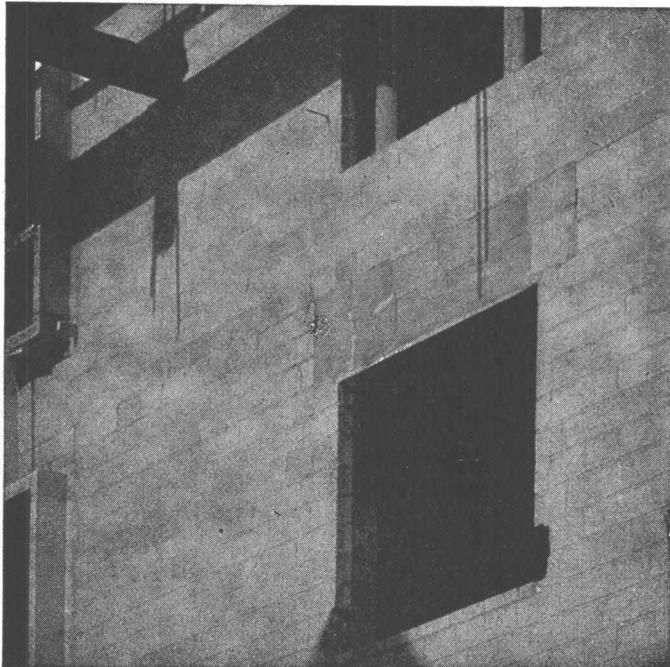
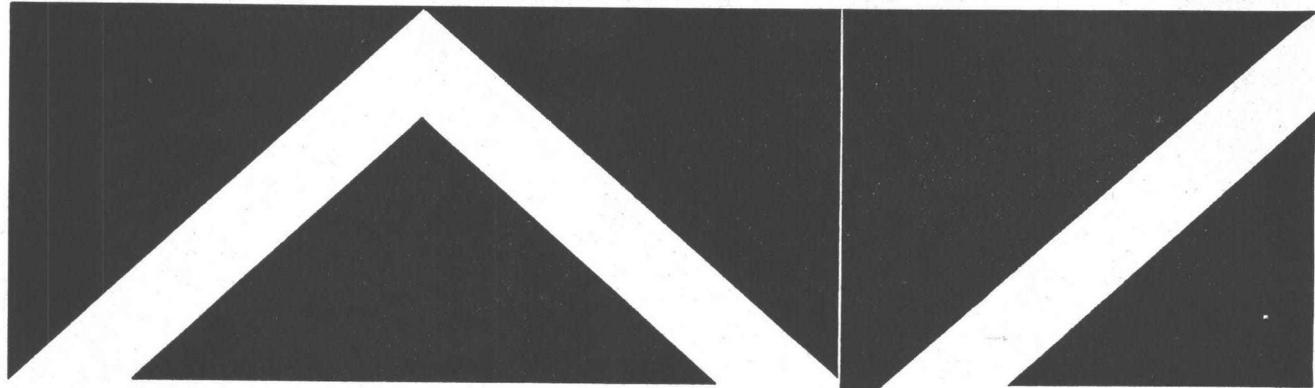


**BBS**

anfordern

**Baustein- und Betonwarenfabrik AG., Spreitenbach AG**

Tel.: Betrieb Spreitenbach 051 / 88 84 78, Verwaltung und Buchhaltung Zürich 051 / 52 23 52



**Der Rohbau  
muss die  
Grundlage  
des  
Komforts  
enthalten!**



Wo bei Planung und Bauen die wirklich vollwertige  
ein voller Wohnkomfort durch nichts mehr errei-  
cherung, wenn Sie bauen; fragen Sie nach der Iso-  
Isolierung ist ein Merkmal hoher Bauqualität. VETRO-  
nicht, faul nicht, zerfällt nicht. VETROFLEX-Isolierung  
lange das Haus steht.

**GLASFASERN AG**

Isolierung vernachlässigt wird, lässt sich  
chen. Beachten Sie besonders die Iso-  
lierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX-  
FLEX hat hervorragende Isolierwerte, alret  
garantiert die Grundlage des Komforts so-  
Verkaufsbüro Zürich, Telephon 051-27 17 15



Erstmals wurden beim Bau der Grauholzstrasse in grossem Stil Bodenstabilisierungsverfahren mit Zement angewendet, welche die Benützung des an Ort und Stelle befindlichen Materials ermöglichen.

(Bundesrat Tschudi in seiner Ansprache zum Anlass der Eröffnung)

Auskunft und Beratung

**Betonstrassen AG. Wildegg**

# PORA

## FASSADENELEMENTE



aus vollarmiertem PORA-Porenbeton mit oder ohne Vorsatz als

**SKELETTBAU-AUSFACHUNG**

leicht, raumsparend.  
Ausfachung, Isolationen und Aussenputz werden in einem Arbeitsgang versetzt.

Auch erhältlich als  
**KOMBINIERTE  
BRÜSTUNGS-STURZPLATTEN**

**PORA AG**

Mühlehorn

VERKAUFSBUREAU

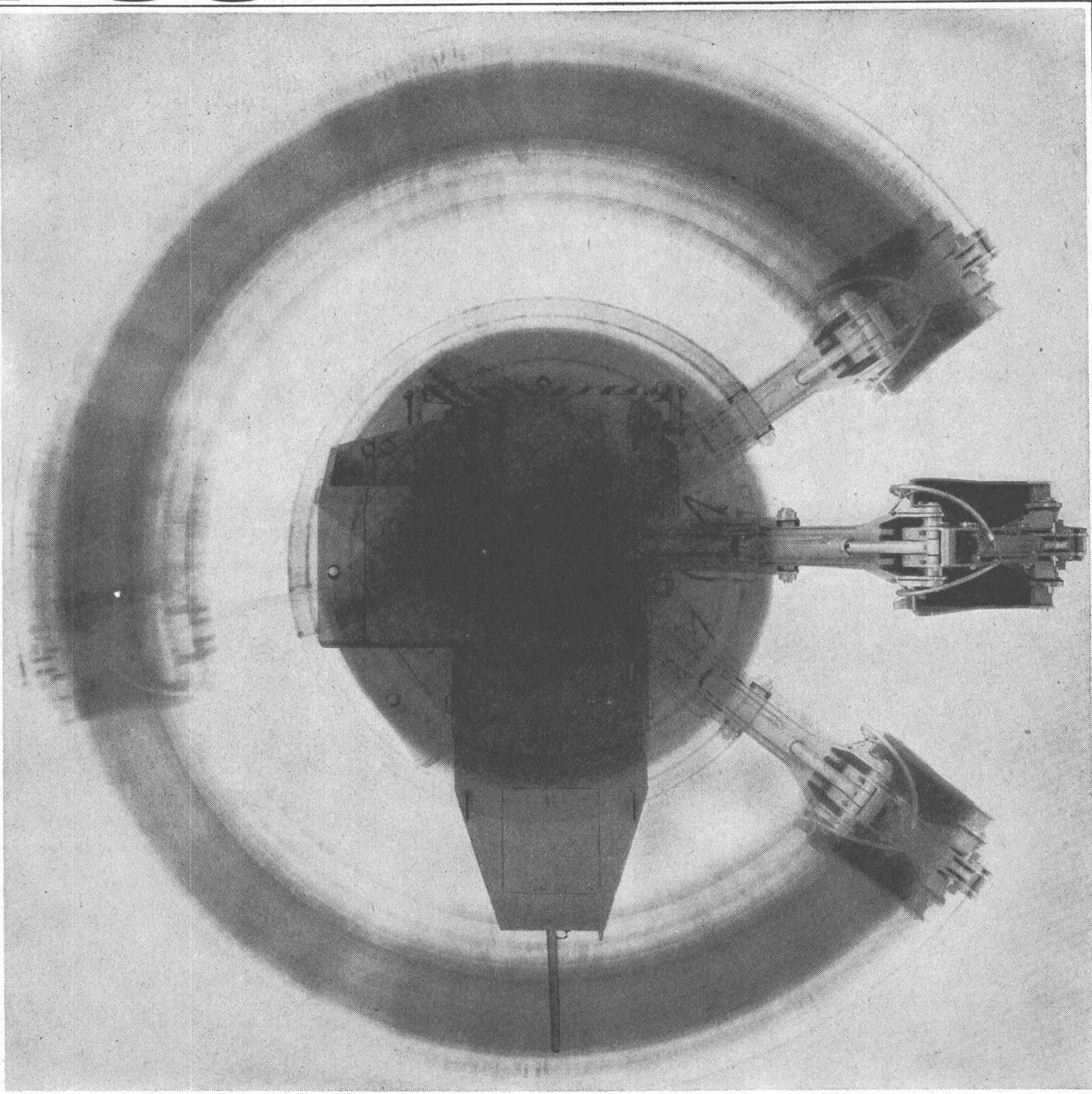
Schiffände 16

Reichenburg

ZÜRICH

051 / 47 26 62

# Poclamp



## 360°



Der neue Poclamp ist da! Er hat jetzt einen unbegrenzten Schwenkbereich von 360°! Siebentausend Poclamp-Pneubagger beweisen die Poclamp-Vorzüge: All-round-Hydraulik, grosse Beweglichkeit, absolute Standfestigkeit, luftgekühlter Deutz-Diesel, 27 verschiedene Ausrüstungen. Auf wann — Ihren Poclamp?

**Robert Aebi AG Zürich**

**Baumaschinen**

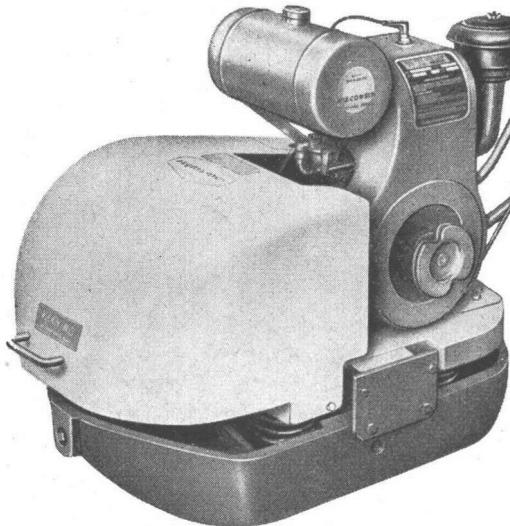
**Uraniastr. 31**

**Tel. 051-23 17 50**

# VIBRO-DYNAPAC

# CM-20

VV-2



Bodenverdichter mit luftgekühltem  
Benzin- oder Dieselmotor.

Hohe Arbeitsgeschwindigkeit  
Gute Tiefenwirkung  
Große Leistung  
Robuste Konstruktion

Verlangen Sie unverbindliche  
Vorführung.

## NOTZ

Notz & Co. AG, Biel 1 Abt. Vibro Tel. 032 / 2 55 22

# Isolieren im Hochbau

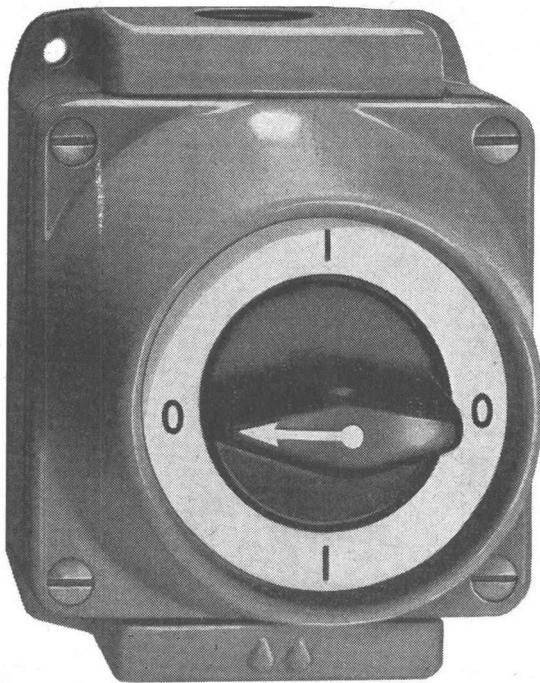
Fassaden  
Flachdächer  
Decken  
usw.

Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

## Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug



Série 8610G Grösse:90/115 mm

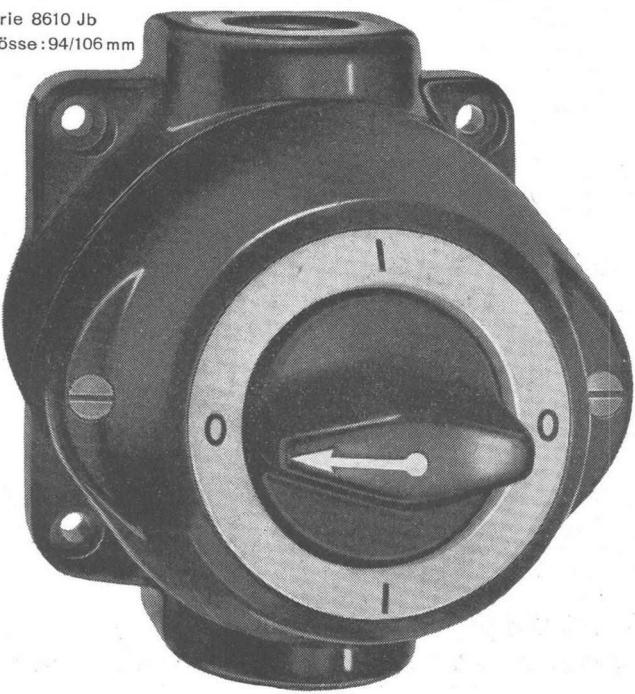
Adolf Feller AG Horgen

Drehschalter aus Grauguss  
und Isolierpresstoff 10-25A/  
500V für nasse Räume

*Feller*



Série 8610 Jb  
Grösse:94/106 mm

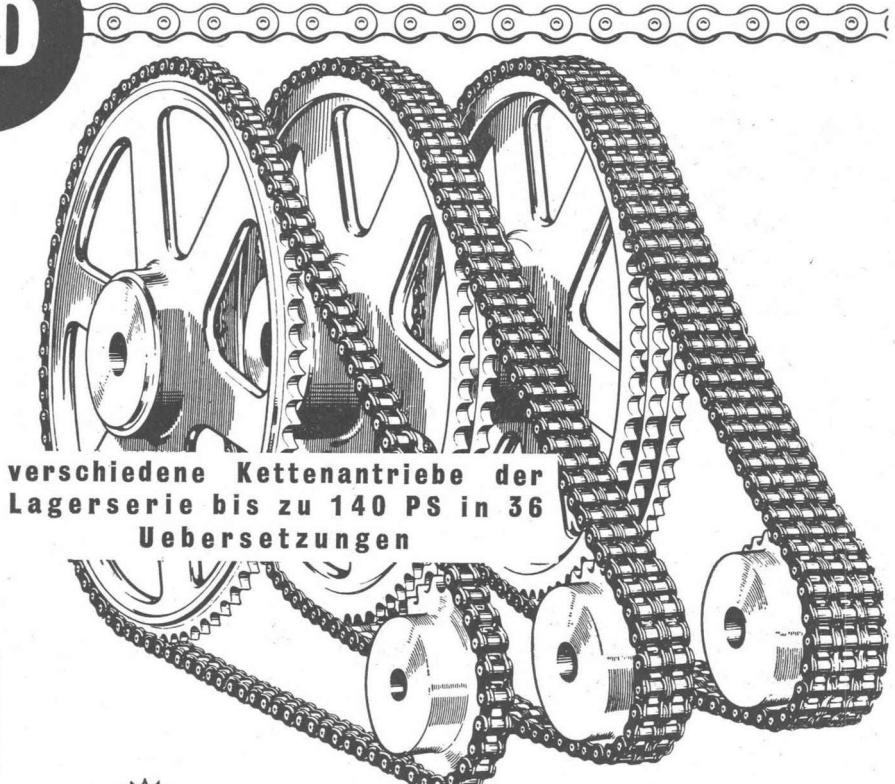


**RENOLD**

der Welt grösster  
Hersteller von  
Präzisionsketten

liefert

**260**



verschiedene Kettenantriebe der  
Lagerserie bis zu 140 PS in 36  
Uebersetzungen

Ab Lager des Vertreters für die Schweiz:

**W. EMIL KUNZ**  
**ZÜRICH 31**

Josefstrasse 53

Tel. (051) 42 74 11



**RENOLD CHAINS LIMITED • MANCHESTER**  
VERTRETUNGEN IN DER GANZEN WELT



**Schenkerstoren**

**Vitra-Flex**

**Die bewährte Store für Doppelverglasungsfenster**

**Beliebige Lamellenverstellung**

**Grosse Farbwahl**

**Zuverlässige Getriebebedienung**

**Storenfabrik**

**Emil Schenker AG., Schönenwerd**

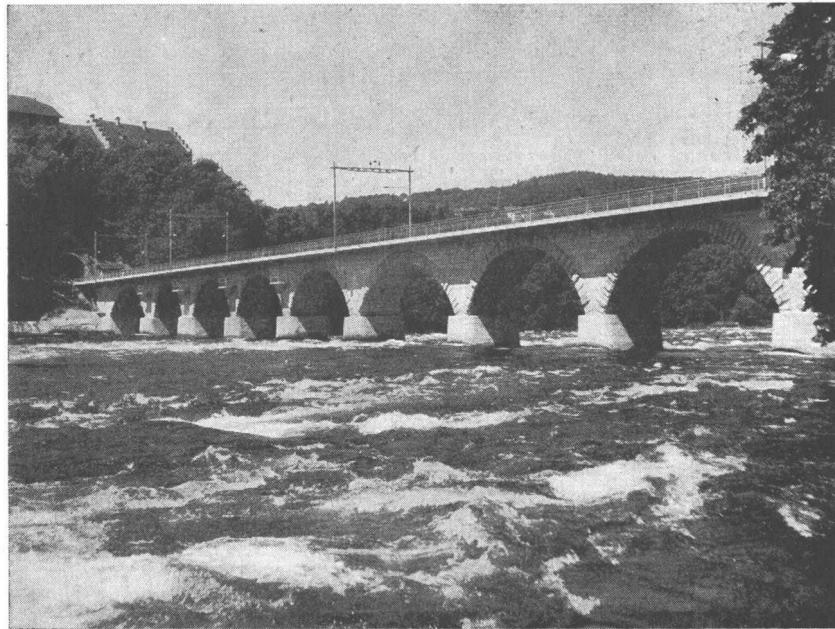
**Telephon (064) 3 13 52**

Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich

**Grundwasserisolierungen**

**Terrassenbeläge**

**Flachbedachungen**



**AEZ**

**Brückenisolierung**

**850 m<sup>2</sup>**

Schweizerische Bundesbahnen  
Sektion für Brückenbau Kreis III  
Zürich

Rheinfallbrücke bei Neuhausen

**Asphalt-Emulsion AG Zürich**

Löwenstrasse 40

Telephon (051) 25 88 66

Schweiz. Bauzeitung • 80. Jahrgang Heft 32 • 9. August 1962

## VON ROLL

baut  
neuzeitliche  
Ausrüstungen  
für

### Kläranlagen

Schlamm-Rotor zur Bekämpfung der  
Schwimmdecke in Faulräumen

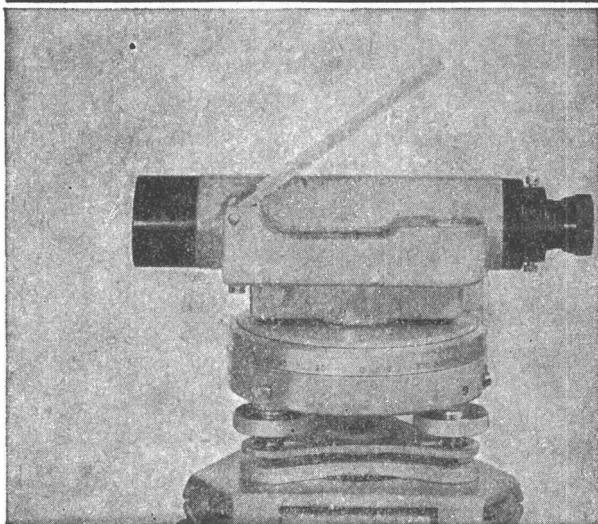
Wenden Sie sich  
an unsere Fachleute

VON ROLL Werk Klus  
Tel. 062 273 33



## Wild NK01

**Das  
einfache  
Bau-Nivellier  
mit  
Horizontal-  
kreis**



Metallkreis von 90 mm Durchmesser,  
eingeteilt in 360 oder 400 Grad,  
mit Index auf  $1/10$  Grad abzulesen  
und von Hand auf jede beliebige  
Ausgangsablesung einstellbar.

Fernrohr mit 18facher Vergrößerung,  
vergüteter Optik und Distanz-  
strichen zum Messen der Entfernung.



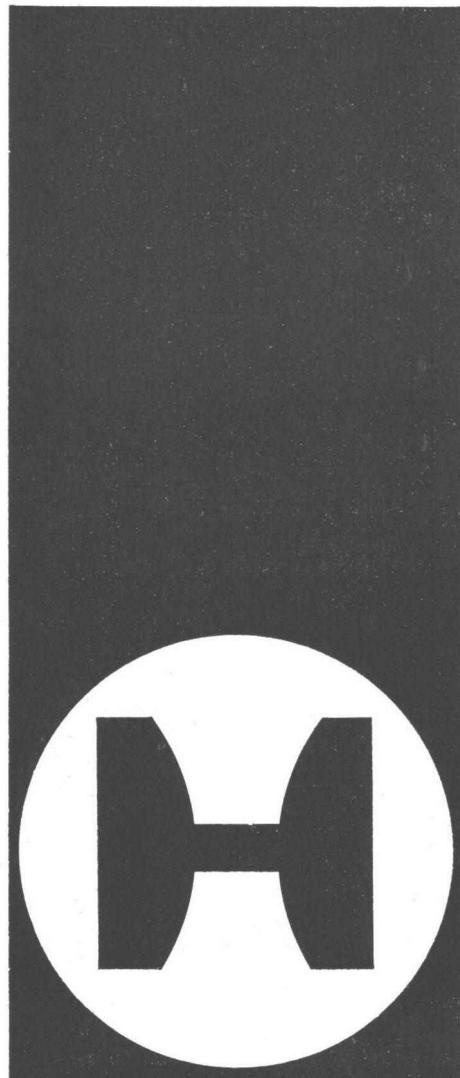
Handliches, sehr solides Instrument  
für den Bauplatz und für allgemeine  
technische Aufnahmen und  
Absteckungen.

Modern verpackt in bruchsicherem  
Behälter aus Kunststoff.

**WILD**  
HEERBRUGG

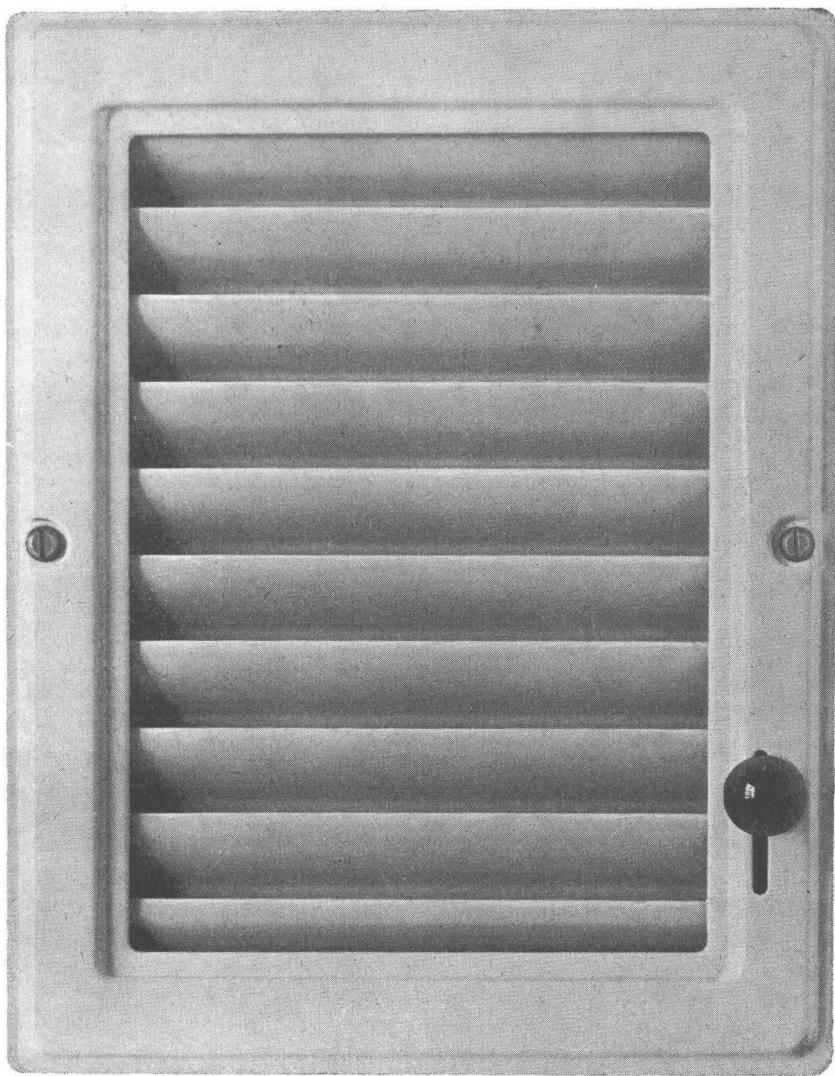
Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg  
Schweiz

# Hesco Luftklappe Art. 1561



*Hess & Cie.*

Für Entlüftung und Belüftung von Badezimmern,  
Küchen, Treppenhäusern usw.  
Für Warmluftheizungen und Klima-Anlagen.  
Ausführung:  
Luftklappe aus Stahlblech gestanzt und gepresst, elfenbein-  
farbig lackiert und eingearbeitet.  
Mauerrahmen: profiliertes Bandeisen, promatverzinkt.



*Pilgersteg, Rüti (Zürich)*

Metallwaren, Drahtzieherei, Nagelfabrik

Tel. 055 43522

Schweiz. Bauzeitung • 80. Jahrgang Heft 32 • 9. August 1962